



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 679**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**13/12/2022**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**GESTIONE DEI SERVIZI ACQUA E  
FOGNATURA DEL COMUNE DI BOLZANO.  
APPROVAZIONE PIANO FINANZIARIO E  
RELATIVA RELAZIONE, APPROVAZIONE  
DELLE TARIFFE PER L'ANNO 2023.**

**FÜHRUNG DES WASSERVERSORGUNGS-  
DIENSTES UND DER STÄDTISCHEN  
KANALISIERUNG DER GEMEINDE  
BOZEN. GENEHMIGUNG DES  
FINANZPLANS UND DEN  
ENTSPRECHENDEN BERICHT,  
GENEHMIGUNG DER TARIFE FÜR DAS  
JAHR 2023.**

A seguito della costituzione della SEAB S.p.A., avvenuta con deliberazione del Consiglio Comunale nr. 51 del giorno 11.04.2000, dal 1. gennaio 2001 il Comune di Bolzano ha affidato alla SEAB S.p.A. – tra gli altri - la gestione dei servizi Acqua e Fognatura.

In data 1. gennaio 2006, in base all'art. 5 della L.P. 8/2002, è stato introdotto in Provincia di Bolzano il servizio idrico integrato con lo scopo di allineare i costi dei servizi sovracomunali.

La Città di Bolzano fa parte dell'ATO 2 assieme ad altri 57 comuni (comprensori BZ, Burgraviato, Oltradige-Bassa Atesina e Salto Sciliar).

La Provincia Autonoma ha emesso in data 16 agosto 2017 il nuovo Regolamento d'esecuzione relativo alle tariffe per l'acqua potabile (DPP 16.08.2017, n. 29). Esso determina le voci di costo da imputare in tariffa e propone diverse opzioni per la struttura tariffaria.

Il Comune di Bolzano con delibera n.87 del 7.12.2017 ha approvato il "Regolamento per l'uso e la distribuzione dell'acqua potabile" e ha fissato la struttura tariffaria per il servizio acquedotto.

La tariffa per il servizio di fognatura e depurazione è stata emanata in data 7 luglio 2020 con Delibera di Giunta provinciale n. 491. Essa ingloba e sostituisce la precedente Delibera di Giunta provinciale del 14.febbraio 2017, n. 166. Le nuove disposizioni hanno trovato applicazione per la prima volta nel 2021.

Secondo il DPP 29/2017 le tariffe idriche sono deliberate annualmente dal Comune.

Dal Piano finanziario per l'anno 2023 inviato da SEAB S.p.A. in data 5.12.2022 si evince che:

- Il periodo è caratterizzato da prezzi elevati dell'energia elettrica necessaria per il pompaggio dell'acqua potabile dalla falda; il costo unitario previsionale preso a riferimento è pari a 0,42 €/kWh;
- I settori acqua potabile e depurazione nel 2022 chiudono in perdita a causa dei maggiori costi energetici (acqua)

Im Anschluss an die Gründung der SEAB AG mittels Gemeinderatsbeschluss Nr. 51 vom 11.04.2000 hat die Gemeinde Bozen ab 1. Jänner 2001 der SEAB AG u.a. auch die Führung des Wasserversorgungsdienstes und der städtischen Kanalisierung übergeben.

Am 1. Jänner 2006 wurde gemäß Art. 5 des L.G. 8/2002 der integrierte Wasserversorgungsdienst in der Provinz Bozen eingeführt, um die Kosten der übergemeindlichen Dienste anzugleichen.

Die Stadt Bozen gehört zum OEG 2, zu dem weitere 57 Gemeinden zählen (in den Bezirken Bozen, Burggrafenamt, Überetsch-Unterland und Salten-Schlern).

Die Autonome Provinz Bozen hat am 16 August 2017 die neue Verordnung zur Regelung des Trinkwassertarifs erlassen (D.LH. Nr. 29 vom 16.08.2017). Diese setzt die Kostenposten fest, welche in den Tarif eingerechnet werden und schlägt verschiedene Möglichkeiten für die Tarifstruktur vor.

Die Gemeinde Bozen hat mit Beschluss Nr. 87 vom 7.12.2017 die Gebührenstruktur für den Trinkwasserdienst mit der „Verordnung über den Gebrauch und die Verteilung von Trinkwasser“ festgelegt.

Der Tarif für die Kanalisation und Kläranlagen wurde erlassen am 7. Juli 2020 mit dem Beschluss der Landesregierung Nr. 491. Er übernimmt und ersetzt den vorhergehenden Beschluss der Landesregierung vom 14. Februar 2017, Nr. 166. Die neue Bestimmung hat ihre erste Anwendung im Jahr 2021 gefunden.

Gemäß Dekret des Landeshauptmannes 29/2017 legt die Gemeinde jährlich die Trinkwassertarife fest.

Aus dem Finanzplan für das Jahr 2023 der SEAB AG, der am 5.12.2022 übermittelt wurde, geht Folgendes hervor:

- Dieser Zeitraum ist gekennzeichnet durch sehr hohe Preise für Strom, der für das Pumpen von Trinkwasser aus dem Grundwasser erforderlich ist; der angenommene Strompreis beträgt 0.42 €/kWh.
- Der Trinkwasser- und der Abwassersektor schließen im Jahr 2022 aufgrund höherer Energiekosten (Wasser) bei gleichzeitig

combinati con i minori consumi (depurazione), e si devono allineare le tariffe a tali fattori;

- L'innalzamento della falda di Bolzano ha causato l'aumento delle acque estranee con maggiori costi di depurazione
- Per l'anno 2023 il Piano Investimenti SEAB prevede investimenti complessivi relativi al settore acqua di 1.098.875 € e sul settore fognatura di 1.060.500 € lordi;
- I costi operativi dei settori acqua, fognatura e depurazione sono stati attualizzati con coefficiente ASTAT dell' 11,4%
- La somma dei ricavi dei tre servizi coprirà interamente i relativi costi con una percentuale del 103,21%

Di conseguenza:

- La tariffa fissa dell'acqua potabile viene aumentata del 19.9%.
- La tariffa variabile per l'acqua potabile viene aumentata del 19.9% per tutte le fasce di consumo.
- La tariffa per la fognatura unitaria per tutte le utenze viene ridotta del 13.31%.
- La tariffa per l'allontanamento nel comparto Volta viene ridotta dell'8.4%.
- La tariffa di depurazione unitaria per tutte le utenze viene aumentata del 2.67 %.
- La tariffa per bocche antincendio viene aumentata del 19.9%
- Una famiglia a Bolzano con un consumo medio troverà nella bolletta 2023 una spesa per la parte variabile pari a 221,89 € oltre IVA 10%, con un aumento del 5.51% rispetto al 2022; si deve aggiungere la tariffa fissa, a seconda della dimensione del contatore, aumentata a sua volta del 19,9% rispetto all'anno precedente.
- Il costo per mc di acqua potabile inclusa fognatura e depurazione per le famiglie di Bolzano ammonta a 1.49 € + IVA

geringem Verbrauch (Abwasser) mit Verlusten ab und müssen die tarife an diese Faktoren anpassen.

- Der Anstieg des Bozner Grundwasserspiegels hat zu einer Zunahme des Fremdwassers geführt, was höhere Wasserklärungskosten verursacht.
- Für das Jahr 2023 sieht der Investitionsplan der SEAB Investitionen in Höhe von insgesamt 1.098.875 € für den Sektor Wasser und 1.060.500 € insgesamt für den Sektor Kanalisation vor.
- Die Betriebskosten des Wasser-, Kanalisations- und Reinigungssektors wurden mit einem ASTAT-Koeffizienten von 11,4%aktualisiert.
- Die Summe der Einnahmen aus den drei Dienstleistungen deckt die damit verbundenen Kosten mit einem Prozentsatz von 103,21% vollständig ab.

Daraus ergibt sich wie folgt:

- Die Fixgebühr des Trinkwassers wird um 19.9% erhöht.
- Die variable Gebühr für Trinkwasser wird um 19.9% für alle Verbrauchsklassen erhöht.
- Der Einheitstarif für die Kanalisation wird um 13.31% für alle Kunden reduziert.
- Der Tarif für die Ableitung im Bereich Voltakanal wird um 8.4% reduziert.
- Die Einheitsgebühr für die Kläranlagen wird um 2.67 % für alle Kunden erhöht.
- Die Gebühr für Feuerlöschhydranten erhöht sich um 19.9 %
- Die Wasserrechnung für eine Bozner Familie mit einem Durchschnittsverbrauch beträgt im Jahr 2023 für den variablen Teil € 221.89 plus 10% MwSt. mit einer Erhöhung um 5.51% im Vergleich zu 2022; der feste Tarif muss je nach Größe des Zählers aufgeschlagen werden, der wiederum um 19,9 % gegenüber dem Vorjahr gestiegen ist
- Die Kosten pro Kubikmeter Trinkwasser inklusive Kanalisation und Kläranlagen betragen für Bozner Haushalte 1,49 € + MwSt.

In questa fase di grande variabilità di previsione sui costi il piano finanziario di SEAB è stato redatto all'ultimo momento; si ritiene pertanto di conferire al presente atto la clausola dell'immediata esecutività al fine di consentire l'approvazione delle tariffe idriche prima dell'approvazione del bilancio;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.,

**la Giunta Municipale**

**ad unanimità di voti**

**delibera**

1) di approvare il Piano Finanziario del Servizio Idrico e la relativa relazione per l'anno 2023. Esso viene allegato alla presente e fa parte integrante del presente atto.

2) di modificare le tariffe a consumo del settore idrico per l'anno 2023 come segue, aumentando il costo complessivo per una famiglia con consumo medio del 5.51%:

- La tariffa fissa dell'acqua potabile viene aumentata del 19.9%.
- La tariffa variabile per l'acqua potabile viene aumentata del 19.9% per tutte le fasce di consumo.
- La tariffa per la fognatura unitaria per tutte le utenze viene ridotta del 13.31%.
- La tariffa per l'allontanamento nel comparto Volta viene ridotta dell'8.4%.
- La tariffa di depurazione unitaria per tutte le utenze viene aumentata del 2.67%.
- La tariffa per bocche antincendio viene aumentata del 19.9%

In diesem Stadium der großen Variabilität der Kostenprognosen wurde der Finanzplan der SEAB im letzten Moment erstellt; um die Wassertarife vor der Verabschiedung des Haushaltes genehmigen zu können, wird der vorliegende Beschluss für unverzüglich vollziehbar erklärt.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.,

**beschließt**

**der Stadtrat**

**einstimmig,**

1) den Finanzplan für den Bereich Wasserversorgungsdienst und den entsprechenden Bericht für das Jahr 2023 zu genehmigen. Der Finanzplan wird beigelegt und ist wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses.

2) Die verbrauchsbezogenen Tarife des Wasserversorgungsdienstes für das Jahr 2023 werden wie folgt geändert, wobei die Gesamtkosten für eine Familie mit einem durchschnittlichen Verbrauch um 5.51% erhöht werden:

- Die Fixgebühr des Trinkwassers wird um 19.9% erhöht.
- Die variable Gebühr für Trinkwasser wird um 19.9% für alle Verbrauchsklassen erhöht.
- Der Einheitstarif für die Kanalisation wird um 13.31% für alle Kunden reduziert.
- Der Tarif für die Ableitung im Bereich Voltakanal wird um 8.4% reduziert.
- Die Einheitsgebühr für die Kläranlagen wird um 2.67% für alle Kunden erhöht.
- Die Gebühr für Feuerlöschhydranten erhöht sich um 19.9%.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Vice Segretario Generale  
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---